5 RECOMENDAÇÕES PARA CRIAR SERVIÇOS DE BIBLIOTECAS QUE INCLUAM PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

IBERBIBLIOTECAS

Carla Mauch

Novembro de 2020

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

Mais Diferenças

- OSCIP
- Entidade Promotora de Direitos Humanos
- Fundada em 2005
- Focos de atuação:
  Educação e **Cultura Inclusivas**

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

Menina Lendo – Aldemir Martins (1978).

Quem acredita nos direitos humanos procura transformar a possibilidade teórica em realidade, empenhando-se em fazer coincidir uma com a outra.

Antonio Candido – Direito à Literatura

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

BIBLIOTECA, LIVRO, LEITURA E LITERATURA

- Direitos Humanos Fundamentais;

- Articulados e complementares;

- Produção de sentidos;

- Ampliação de repertório;

- Oferecem e disponibilizam o mundo;

- Diferentes formas de ver, pensar, ler, sentir, escutar e tocar o mundo;

BEM PÚBLICO E COMUM

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LITERATURA COMO DIREITO

A literatura aparece claramente como manifestação universal de todos os homens em todos os tempos. Não há povo e não há homem que possa viver sem ela, isto é, sem a possibilidade de entrar em contato com alguma espécie de fabulação. Assim como todos sonham todas as noites, ninguém é capaz de passar as vinte e quatro horas do dia sem alguns momentos de entrega ao universo fabulado.

Antonio Candido

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

EIXOS DA POLÍTICA NACIONAL DE LEITURA E ESCRITA (PNLE)

Os eixos da PNLE e dos Planos Nacionais de Leitura, partem do princípio do direito de todos e podem ser ótimo balizadores no trabalho de garantir uma biblioteca acessível e inclusiva.

- Democratização do Acesso;

- Fomento a Leitura e à formação de mediadores;

- Valorização institucional da Leitura e incremento de seu valor simbólico;

- Desenvolvimento da Economia do Livro.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

SLIP
educativo

SER ACESSÍVEL

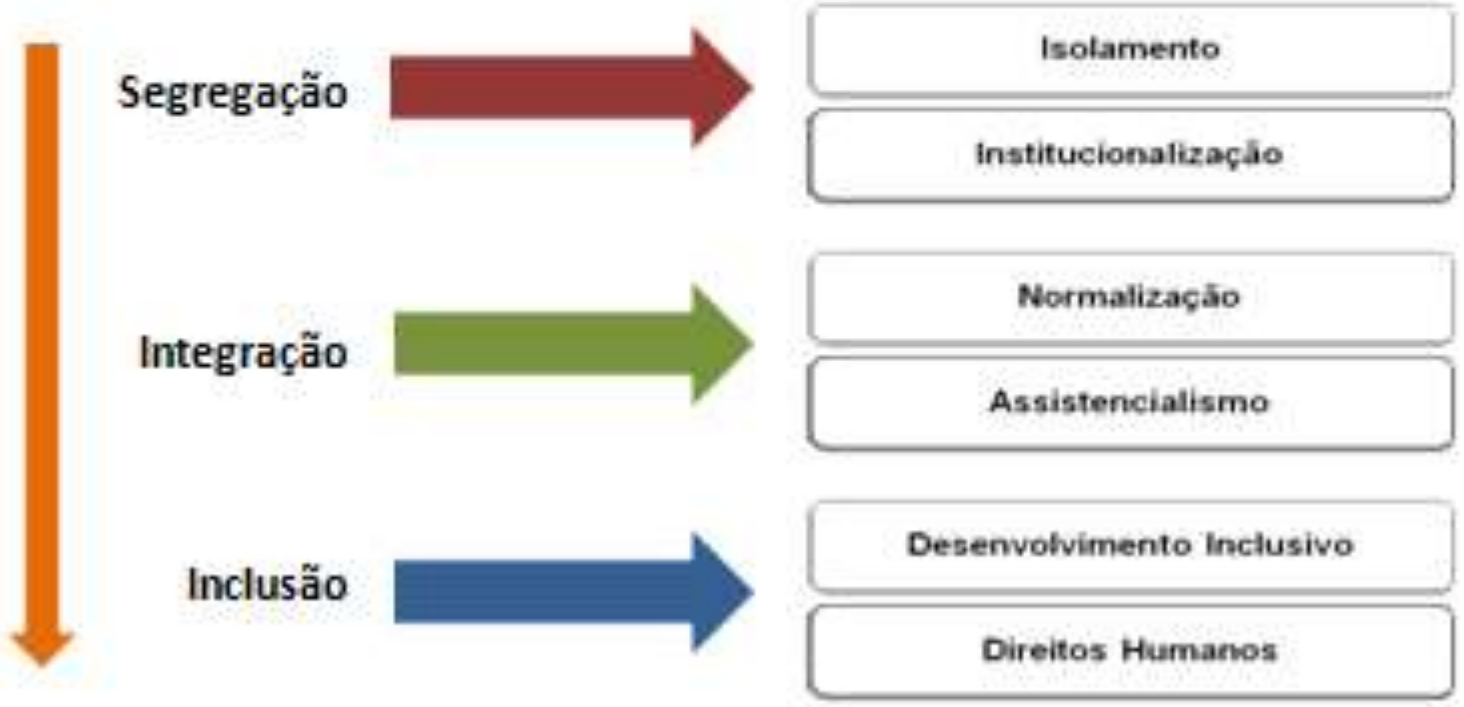
Dimensões da Acessibilidade

- Comunicação e Informação
- Produtos e Serviços: desenvolvimento e oferta
- Arquitetônica
- Atitudinal
- Práticas Culturais

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

DEFICIÊNCIA

Deficiência = Limitação Funcional x Acessibilidade do ambiente



MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

PESSOAS COM DEFICIÊNCIA*

Reconhece que a deficiência é um conceito em evolução e que **resulta da interação entre pessoas com deficiência e as barreiras devidas às atitudes e ao ambiente que impedem a plena e efetiva participação dessas pessoas na sociedade em igualdade de oportunidades com as demais pessoas**.

Aponta também que pessoas com deficiência são aquelas que têm impedimentos de longo prazo de natureza física, mental, intelectual ou sensorial, os quais, em **interação com diversas barreiras**, podem obstruir sua participação plena e efetiva na sociedade em igualdades de condições com as demais pessoas.

*Convenção Internacional da ONU sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

- Audiodescrição
- Legendagem Descritiva / Subtitulação
- Tradução/interpretação em Língua Brasileira de Sinais (Libras)
- Braille
- Fonte ampliada e contraste de cores
- Comunicação Suplementar Alternativa
- Objetos táteis, tridimensionais e maquetes

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

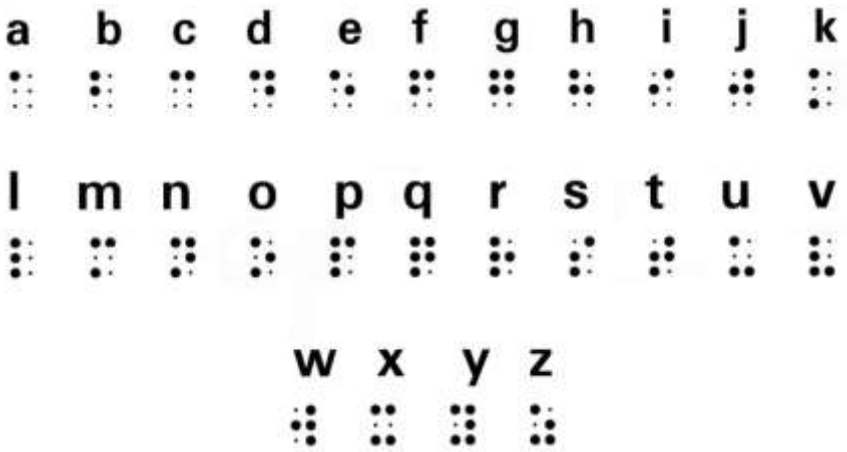
RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

- Leitura Fácil/Linguagem Simples
- Leitores de Tela
- Linha Braille
- Óculos Orcam
- Scanner
- Apps

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Braille: É um sistema de leitura e escrita destinado a pessoas cegas, feito por meio do tato. Sua escrita é baseada na combinação de 6 pontos, dispostos em duas colunas de 3 pontos, que permite a formação de 63 caracteres diferentes, representando letras, números, simbologia aritmética, fonética, musicografia e informática.



MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Impressora Braille

- **Braille Fácil:** http://intervox.nce.ufrj.br/brfacil/#download

Braille Fácil

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Audiodescrição: *é uma modalidade de tradução audiovisual, de natureza intersemiótica, que visa tornar uma produção (filmes, fotografias, imagens, esculturas) acessível às pessoas com deficiência visual.*

Descrição de cenários, personagens, da linguagem corporal, dos figurinos, dos estados emocionais, da ambientação, das posições, dimensões, formas, cores, situações e detalhes, para que as pessoas com deficiência visual e cegas tenham acesso à narrativa, através de áudio e/ou narração. Quando trata-se de uma obra audiovisual ela é feita de maneira que possa ser colocada entre as falas e as narrações, não interferindo assim no áudio original.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

EXERCÍCIO DE DESCRIÇÃO

Programa Leia para uma criança – Itaú Cultural

Livro por Claudio Fragata e Maurício Negro

Editora Globinho

MAIS diferenças

Educação e Cultura Inclusivas

O LEITOR – LASAR SEGALL - 1911

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

LIBRAS (Língua Brasileira de Sinais): Segunda língua oficial do país. Forma de comunicação e expressão, em que o sistema linguístico de natureza visual motora, com estrutura gramatical própria, constitui um sistema linguístico de transmissão de ideias e fatos, oriundos de comunidades de pessoas surdas do Brasil.

A Língua de Sinais não é universal e é construída continuamente, articulando a cultura surda com a cultura do país onde ela se desenvolve.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Tradutor Intérprete de Língua de Sinais (TILS): Profissionais que fazem a tradução para a Libras e para o Português, podendo ser ao vivo ou gravado.

Janela de LIBRAS: é um espaço delimitado, geralmente na parte inferior direita de uma imagem projetada. Traduz em LIBRAS o conteúdo e contexto do texto falado na transmissão.

Hand Talk: Aplicativo que traduz automaticamente texto e áudio para Libras.

https://handtalk.me/app

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Subtitulação/Legenda Descritiva: a legenda aberta, não é suficiente para as pessoas com deficiência auditiva, pois não descrevem elementos narrativos não-verbais, como música ou efeitos sonoros. Este tipo de descrição é encontrado nas legendas ocultas (closed caption), qu descrevem, além dos diálogos, os personagens que estão em cena e efeitos sonoros, como por exemplo “campainha tocando” ou “risos”.

.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Comunicação Suplementar e Alternativa: É um conjunto de recursos, ferramentas e estratégias que contribuem para ampliar as possibilidades de comunicação, interação e produção de sentidos para pessoas que apresentam algum tipo de comprometimento da linguagem oral. Estes recursos englobam a utilização de sinais gráficos, desenhos, fotografias, imagens, acompanhados ou não de escrita, em diferentes suportes, como papel, prancha e aplicativos.

Arassac: software livre.

http://www.arasaac.org/

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Objetos Táteis e Tridimensionais: O uso de recursos táteis e tridimensionais, que fazem referência ao contexto, enriquece as possibilidades de compreensão e entendimento. Pode-se usar elementos reais, miniaturas. Os objetos podem ter textura, luz, diferentes dimensões, pesos, cheiro...

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

RECURSOS DE ACESSIBILIDADE

Leitura Fácil/Linguagem Simples: Segue diretrizes da IFLA. Os materiais são adequados, levando em conta à linguagem, o conteúdo e a forma. Vários elementos como imagens, pictogramas e glossários apoiam o texto para ampliar a compreensão.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

Vaidoso

Um homem que quer ser importante e receber elogios.
Para ele, não é importante se os elogios são sinceros.
Ele quer aplausos de qualquer jeito.
E, quando as palmas acabam, ele se sente sozinho.

Bêbado

Este personagem bebe para esquecer que tem vergonha de ser bêbado.
É um homem viciado e medroso.

Empresário

Este personagem é um homem que só faz contas.
Ele soma, subtrai e calcula as estrelas.
O empresário só pensa em trabalhar e não cuida da saúde e da vida.

Acendedor de Lampiões

Personagem que se dedica a acender lampiões.
Ele faz isso sem pensar. Cumpre as ordens sem saber o motivo.

Geógrafo

Um homem inteligente que dedica a vida aos estudos. Ele aprendeu muitas coisas.
Essas coisas podem não ser muito importantes para todas as pessoas.

Trecho da apresentação do Livro O Pequeno Príncipe em Leitura Fácil produzido pela Mais Diferenças em parceria com a Diretoria do Livro Leitura e Biblioteca-Minc.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

SER ACESSÍVEL

- Cartografar as diferentes dimensões da acessibilidade na Biblioteca;
- O que já é ou está acessível?
- O que pode ser feito a curto prazo? Como, de que forma...?
- Desenhar um plano de curto, médio e longo prazo.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

SER ACESSÍVEL

Eixos importantes para considerar a acessibilidade e inclusão:

- Espaço físico e sua organização;
- Comunicação;
- Acervo;
- Programação;
- Formação das equipes;

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

Você era amiga de todo mundo e desfrutava das alegrias de ser uma princesa muito admirada por todos! Porém, não era totalmente feliz. Porque havia uma insatisfação, uma espécie de vazio de alguma coisa desconhecida, que não deixava o seu coraçãozinho em paz! O Sol e a Rainha logo perceberam que havia alguma coisa errada. Com o passar do tempo, esta situação foi se transformando em tristeza e aborrecimento para ela.
Uma joven
frio
cobert
capa, per
Trifu
O ataque dos piratas foi uma surpresa para os índios.
Os índios perceberam que os piratas estavam na ilha.
Os índios ouviram os piratas pisarem nos galhos secos.

DESENHO UNIVERSAL

- Levar em conta os princípios do Desenho Universal;
- Planejadas desde a concepção COM TODOS E PARA TODAS;
- Explicitar e valorizar as diferenças;
- Heterogêneas e Múltiplas;
- Produção de Recursos e Materiais em Múltiplos Formatos;
- Diversificadas e não Adaptadas.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

DESENHO UNIVERSAL

Significa a concepção de produtos, ambientes, programas e serviços a serem usados, na maior medida possível, por todas as pessoas, sem necessidade de adaptação ou projeto específico. O “Desenho Universal” não excluirá as ajudas técnicas para grupos específicos de pessoas com deficiência, quando necessárias.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

BARREIRAS

Qualquer entrave, obstáculo, atitude ou comportamento que limite ou impeça a participação social da pessoa, bem como o gozo, a fruição e o exercício de seus direitos à acessibilidade, à liberdade de movimento e de expressão, à comunicação, ao acesso à informação, à compreensão, à circulação com segurança, entre outros.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

O que é um livro em múltiplos formatos acessíveis?

É um livro desenvolvido a partir dos princípios de **Desenho Universal**, onde todos independente de sua condição ou limitação têm acesso **à mesma obra**.

Reúne **diferentes recursos de acessibilidade** e estratégias didáticas, estéticas, tradutórias e semióticas.

Ler é cuidar-se rompendo com as grades do isolamento. Ler é evadir-se com o outro, sem contudo perder-se nas várias faces da palavra. Ler é encantar-se com as diferenças.

Bartolomeu Campos de Queirós - 2009

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LER, ESTUDAR, PESQUISAR

- Ler e conhecer os marcos legais;

- Ler literatura de diversos autores, estilos, gêneros;

- Pesquisar sobre acessibilidade, recursos de acessibilidade, tecnologia, tradução, critica literária, letramento visual, criação, invenção, linguagens culturais, formação de leitores...

- Campo novo – muita coisa para ser pesquisada e estudada.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

REDES E PARCERIAS

- Mapear organizações, instituições, redes e pessoas que trabalham com os direitos das pessoas com deficiência;

- Constituir novas redes e participar das existentes, aproximando mundos: biblioteca, livro, literatura, escolas, universidade, educação, direitos das pessoas com deficiência…

- Trabalhar em equipe – saberes interdisciplinares;

- Participar de ações e levar a biblioteca para os espaços onde as pessoas estão.

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

... a importância de uma coisa há que ser medida pelo encantamento que a coisa produza em nós.

Manoel de Barros

FAZER, INVENTAR, EXPERIMENTAR E CRIAR

- Inventar e ousar propor ações, atividades; Tempo;
- Trabalhar na perspectiva do hibridismo;
- Existem muitas formas de ler;
- Estar juntos com as pessoas com deficiência;
- Sistematização;
- Não ter medo de ERRAR!!!!!
- Estar disponível!!!!

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

PRODUÇÃO DE CONTEÚDOS CULTURAIS ACESSÍVEIS

A tradução é um método poderoso para ampliar e aprofundar o nosso universo. Pois nossas línguas são sistemas abertos: elas permitem que elementos de outras línguas as complementem sem perder seu caráter: Traduções nos capacitam a dizer de outra maneira em nossa língua aquilo que foi dito anteriormente. A variedade, a semelhança estrutural e a diversidade de nossas línguas nos possibilitam abrir criativamente nosso universo para novos pensamentos, sentimentos, vontades e ações.

Flusser

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

FORMAÇÃO DE LEITORES

- Valor simbólico da leitura – todos podem ler e existem diferentes formas de ler e se aproximar do universo do livro, leitura, histórias;
- Criar espaços convidativos e acolhedores onde todos possam participar;
- Tempo como aliado. Tentar muitas vezes e de diferentes maneiras;
- Aproximar o público com deficiência de livros de diferentes gêneros, suportes, temas;

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

ESTRATÉGIAS PARA A MEDIAÇÃO DE LEITURA ACESSÍVEL

- Ler o livro - Muitas pessoas com deficiência não tiveram acesso à educação;
- Descrever imagens - Este recurso é fundamental para as pessoas com deficiência visual, mas é uma estratégia muito potente para todos os públicos;
- Produzir materiais táteis, concretos que auxiliem na compreensão do universo narrativo e imagético do livro;

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

ESTRATÉGIAS PARA A MEDIAÇÃO DE LEITURA ACESSÍVEL

- Utilizar imagens como apoio para a compreensão de conceitos e textos;
- Antecipar e explicar o livro antes de iniciar a mediação;
- Facilitar a leitura de textos muito complexos, usando sinônimos de fácil compreensão;

- Para mediação de público com surdez buscar contar com o apoio de um intérprete de Libras ou utilizar livros bilíngues;

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LIVROS EM DIFERENTES FORMATOS ACESSÍVEIS

- Livro em áudio (audiolivro)
- Livro em Braille
- Livro em Braille e tinta
- Livro com fonte ampliada
- Livro digital Daisy e EPUB
- Livro digital em Texto
- Livro digital em Língua Brasileira de Sinais (Libras)
- Livro em Leitura Fácil
- Livro Audiovisual em múltiplos formatos

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LIVROS EM MÚLTIPLOS FORMATOS ACESSÍVEIS DISPONÍVEIS

http://maisdiferencas.org.br/projeto/acessibilidade-em-bibliotecas-publicas-minc/

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LIVROS EM MÚLTIPLOS FORMATOS ACESSÍVEIS

http://www.pessoacomdeficiencia.sp.gov.br/livros-acessiveis/

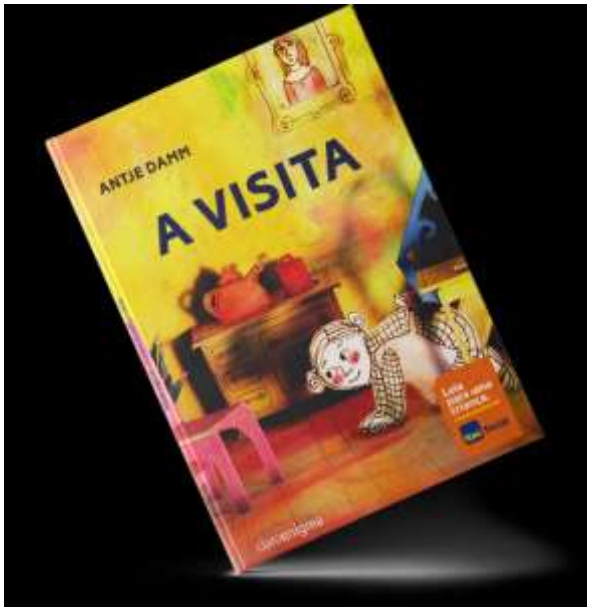
MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LIVROS EM MÚLTIPLOS FORMATOS ACESSÍVEIS

https://www.oreicareca.editoramd.com.br/

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

LIVROS EM MÚLTIPLOS FORMATOS ACESSÍVEIS



Acesse:
https://www.itau.com.br/crianca/livros-acessiveis/

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

MATERIAIS EM MÚLTIPLOS FORMATOS ACESSÍVEIS

cadernoslmd.org.br

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

MATERIAIS EM MÚLTIPLOS FORMATOS ACESSÍVEIS

http://maisdiferencas.org.br/materiais-pedagogicos/

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

Ler para alguém é abrir um espaço que quebra o tempo regular, que dá serenidade, que permite a chegada de uma brisa fresca na casa. Também é dar poder ao outro para que seja outro, num duplo sentido: diferente de nós e diferente de si mesmo.

Daniel Goldin

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas

CARLA MAUCH

carla@md.org.br

www.maisdiferencas.org.br

https://www.facebook.com/maisdiferencas

https://www.instagram.com/maisdiferencas

MAIS diferenças
Educação e Cultura Inclusivas